

ubiquitous

こんな主催者はこまると言わせない

パソコン文字通訳とりせつ

パソコン文字通訳とは？

1. 聞き取れない
2. 間に合わない
3. 資料の使い方注意
4. 休憩は基本



パソコン文字通訳とは？

話し言葉を高速入力し文字でリアルタイムに伝える通訳作業です

音声情報をリアルタイムに伝えることを、聴覚障害者に対する**情報保障**と呼びます

きこえない・きこえにくい人の目で聞く**権利**、知る**権利**を守ります



コミュニケーションいろいろ



聞き取れない！



ひ
ひひひひ
声が小さい〜
マイクが遠くて
聞き取れない！



声が小さい、不明瞭、マイク不調や距離、雑音で **聞き取れない**

「もう少し大きな声をお願いします」と、お伝えすることもあります
できない場面では、以下のように入力

今日は、先週の続きから始めます。
(聞き取れません)

間に合わない！

これについて、質問はありますか？
ないので、次いきますね。



複数が同時に話すは無理い
質問入力はまだなのに、次へ・・・

ひええええ
これ、ってどなのじゃあ？



複数の同時発言、問のない展開、指示語で **入れられない**

指示語（これ、それ）は何を示すか具体的に
進行役の指示を受けた **1人だけ**が発言する
質疑応答のときは**間**をいれる

通訳者が聞いて入力して、利用者が読むまでに**タイムラグ**がある

資料の使い方注意！

資料の次ページ見てください。
この差があります。



いきなり原稿朗読！

何ページ？

資料ってどれ？

ううううう



事前資料とは

プログラム、司会原稿、パワーポイントなど

事前資料で**予習**できると通訳精度が劇的に上がる

資料が複数あるときは、**ナンバリング**する

パワーポイント枚数は**1枚3分**が黄金則 1時間 = 20枚

どの資料か、何ページ目か、使用するところを**明示**する

休憩は基本。



へろへろろろ
ぶっ通しで
集中力が
腕が目が限界ですう



休憩は、みんなに必要

ポモドーロ効果は25分に1回、Microsoft社は30分に1回、
脳には休憩が必要と調査で明らかにした (Work Trend Index Pulse レポート)
無休憩の業務効率悪化、デジタルで過度な負荷がかかる**デジタルオーバーロード**は
リモートワークにおいても喫緊の課題

1時間に5～10分の休憩は

- 文字通訳者の健康を守るため
- 通訳の質をおとさないため
- ネットワークトラブル対策のため

PC文字通訳者会
ubiquitous

制作: 照木篤子

